

# Corona-ordonanță de urgență pentru Bremen și Bremerhaven

din data de 17.04.2020 – valabil pentru perioada 20.04.2020 pînă 03.05.2020

Rezumat în limbaj simplu <sup>1</sup>

## Partea 1: Carantină în casă (§ 1 la § 4)

Urmatoarele persoane trebuie să intre în carantină:

Categoriile de persoane	Începutul	Sfîrșitul	Obligații în timpul carantenei	Excepții
Persoane infectate	→ Imediat după rezultatul pozitiv a testului	→ Minim 14 zile după test plus 48 ore fără simptome și acordul medicului	→ <ul style="list-style-type: none"><li>Nu părăsiți casa sau unitatea de cazare fără permisul departamentului de sănătate</li><li>Păstrați distanța cu alte persoane din gospodărie</li><li>Nu primiți vizite</li><li>Reduceți contactul cu exteriorul</li><li>Respectați regulile igiene: tușit și strănut corect, spălarea frecventă și temeinică a mâinilor, evitați contactul cu mâini a feței.</li><li>Verificați temperatura dacă posibil dimineața și seara.</li><li>Țineți un jurnal dacă posibil cu simptome, temperatură, activități generale și contacte- chiar și pentru zilele trecute dacă e posibil.</li><li>Fiți pregătiți dacă este necesar pentru control medical, radiografie, analize de sânge sau frotiu piele:</li><li>De asemenea: Departmentul de sănătate este autorizat a cita persoane vizate sau a le interoga acasă despre starea de sănătate.</li><li>Persoane care intră în țară, care nu figurează printre excepțiile prevăzute, trebuie să informeze departamentul de</li></ul>	→ În pofida infecției Corona aveți voie să părăsiți casa sau unitatea dacă <ul style="list-style-type: none"><li>✓ este neapărat nevoie privind protecția vieții sau a sănătății, sau</li><li>✓ dacă lucrați la poliție, pompieri sau la autorități și întreprinderi, de pe lista în anexa acestei ordonanțe.</li><li>✓ O derogare este posibilă și în cazuri justificate cu dificultăți deosebite. (Cerere la Bremen Ordnungsamt / Magistrat al orașului Bremerhaven).</li></ul>
Persoane de contact categoria 1 (contact strâns cu persoană infectată)	→ Imediat după rezultatul pozitiv a infectatului	→ Minim 14 zile după ultimul contact cu persoana infectată		
Anumite persoane care intră din alte țări	→ Imediat după reîntoarcere	→ 14 zile după reîntoarcere		

<sup>1</sup> Note: Rezumatul a fost creat de Dr. Mansour Neubauer, Echipa de competență pentru servicii cetățenești și comunicare, Centrul de instruire și educație pentru statul Bremen (AFZ), e-mail: mansour.neubauer@afz.bremen.de - Regulamentul complet cu caracter juridic obligatoriu, este „Regulamentul pentru protecția împotriva noilor infecții cu coronavirus SARS-CoV-2” din data de 17.Aprilie 2020

sănătate despre intrarea în țară. Dacă au simptome corona, trebuie să informeze autoritatea.



### Excepții pentru persoane, care intră în țară:

În aceste cazuri, imigranții nu trebuie să fie izolați în carantină și nu trebuie să informeze autoritățile despre intrarea în țară, decât dacă au simptome corona:



Persoane care transportă mărfuri sau persoane în mod profesional.



Persoane care lucrează într-o companie de transport.



Persoane care intră și pleacă zilnic (navetiști) sau până la 5 zile (de exemplu, călătorii de afaceri) din cauze absolut necesare care nu pot fi amânate, din motive profesionale sau medicale.



Prsoane care au stat în străinătate mai puțin de 48 de ore.



Muncitori sezonieri, dacă angajatorul respectă strict obligațiile legale



Forțele armate și polițiștii.



Persoane în tranzit.

## Partea 2: Evenimente și reuniuni (§ 5 la § 12)

Oprirea în spațiul public este permisă numai în aceste cazuri:

✓ Singur

✓ Cu persoanele ale gospodăriei (de exemplu apartament comun)

✓ Cu o altă persoană care nu locuiește în gospodărie

✓ Cu membrii familiei (inclusiv familii de patchwork)



Trebuie păstrată o distanță de cel puțin 1,5 metri față de toți ceilalți „străini”! Pe deasupra se recomandă insistent purtarea unei măști de protecție în transportul local, comerțul cu amănuntul și unitățile similare.

Evenimente, petreceri și alte adunări sunt interzise în general la Bremen, excepții:

- ✓ Profesii conform articolului 12 alineatul 1 din Legea Grundgesetz,
- ✓ Parlamentul din Bremen și comitetele sale, Senatul din Bremen, Consiliul Local din Bremerhaven, Adunarea Consiliului Bremerhaven, inclusiv comisii, deputații, partide, comitete consultative
- ✓ Serviciul public ca organ judiciar sau ca pilot de mare și de port,
- ✓ Reprezentanți ai presei, radioului, filmului și altor media,
- ✓ Utilizatorii transportului public,
- ✓ Instanțele, autoritățile și alte instituții cu atribuții de drept public, cu excepția celor care sunt restricționate în mod specific
- ✓

- ✓ Spitale, instalații medicale sau de asistență medicală, facilități pentru asistență la integrare, cabinete medicale, cabinete pentru fizioterapie sau tratament, alte instalații de îngrijire a sănătății, farmacii și magazine de aprovizionare medicală, facilități de sprijin pentru tineri și familii, facilități de asistență socială și consiliere ca și facilități veterinare, în măsura în care vizita nu este restricționată în mod special,
- ✓ Îngrijirea persoanelor cu nevoi speciale și a minorilor,
- ✓ Contribuitori la rezolvarea situației actuale de infecție,
- ✓ În legătură cu îngrijirea conform § 9 paragraful 2 și 3.
- ✓ demonstrații înregistrate



Dacă este posibil, păstrați o distanță de cel puțin 1,5 metri!

În general, adunări sunt interzise și la ocazii speciale:

✗ Întâlnirile în biserici, moschei, sinagogi și alte zone de credință sunt interzise.

✗ Organizarea călătoriilor cu autobuzul sau alte mijloace de transport turistic este interzisă.

✗ Întâlnirile în cluburi și alte facilități sportive și de agrement sunt interzise.

- Totuși permise sunt înmormântări inclusiv ceremonii, dar:
- Doar cel mai apropiat cerc (maxim 20 de invitați)
- Respect și atenție pentru persoanele cu risc
- Pentru cât mai scurt timp
- distanța de 1,5 metri

## Beschränkungen für Einrichtungen:

### interzis

- X Restaurante de toate tipurile; Vânzările la pachet și livrările sunt permise; Consumul la fața locului este interzis; Scaunele exterioare trebuie îndepărtate sau blocate.
- X Baruri, săli de ceai, cluburi, discoteci, săli de festivaluri, unități de divertisment și locuri de divertisment similare.
- X Saune, cluburi de saună, solarii, săli de sport, piscine și piscine de distracție, facilități publice și private de sport (cu excepția facilităților de sport în aer liber).
- X Cinematografe, teatre, opere, săli de concerte, muzee și spații expoziționale destinate publicului larg.
- X Târguri, expoziții, activități de agrement (interior și exterior), târguri speciale.
- X Centre de divertisment, săli de jocuri, cazinouri, birouri de pariuri sportive, birouri și agenții de pariuri.
- X Centre de prostituție (inclusiv prostituția în case private și vehicule), bordeluri, unități de tip bordel, cluburi swinger, baruri de striptease, cinematografe sexuale, cinematografe multiplex și spectacole peep.
- X Locuri de întâlnire și conectare (pentru persoane în vârstă, persoane cu dizabilități, tineri, adolescenți, mame, familii, copii etc.), locuri de joacă (interioare și exterioare).
- X Pensiuni/camine de tineret.

### permis

- ✓ Distribuție cu amănuntul de până la 800 de metri pătrați
- ✓ Magazine alimentare
- ✓ Piețe săptămânale (conform § 67 reglementărilor comerciale), vânzări agricole directe, magazine agricole
- ✓ servicii de colectare, servicii de livrare,
- ✓ magazine de băuturi
- ✓ farmacii, magazine de aprovizionare medicală, farmacii
- ✓ benzinării, chioșcuri, magazine de ziare,
- ✓ Vânzări de bilete
- ✓ Bănci și bănci de economii
- ✓ oficii poștale,
- ✓ servicii de curățenie, spălătorii,
- ✓ Magazine de feronerie, centre de grădină,,
- ✓ magazine pentru animale de companie
- ✓ comerț en-gros.
- ✓ Instalații sportive în aer liber după aprobarea scrisă.
- ✓ Comerț cu autovehicule și comerț cu biciclete
- ✓ Librării
- ✓ magazine de flori
- ✓ Comerț prin comandă și poștă

### Permis parțial

- Hotelurile și închirierile private și comerciale sunt permise numai în scopuri non-turistice.



Introduceți măsuri de igienă: distanță minimă, protecția personalului, prevenirea cozilor dense și așa mai departe.



## Restricții privind serviciile și meșteșugurile:

### interzis

- ✓ Servicii și activități meșteșugărești în care distanța de 1,5 metri de client nu poate fi întreținută (cu excepția serviciilor de îngrijire medicală și de îngrijiri necesare, precum și în cadrul protecției copilului și tinerilor). În special, sunt interzise următoarele:
- ✓ Activitatea coafurilor

### permis

- ✓ Când serviciul este furnizat la client.
- ✓ Dacă articolele sunt livrate la client sau ridicate de la client
- ✓ Programări individuale în întreprindere dacă acest lucru nu are ca rezultat acumulări.



- ✓ Studiouri de tatuaje, Studii pentru unghii, Studiouri de cosmetică și
- ✓ Saloane de masaj

Efectuați măsuri de igienă: distanță minimă, protecția personalului, prevenirea cozilor dense, controlul accesului și așa mai departe.

## Partea 3: Spitale, case de îngrijire medicală, servicii de asistență pentru integrare, ateliere pentru persoane cu dizabilități și facilități similare (§ 13 la § 16)

### Intervenții care pot fi planificate:

Internări la spital și operații programabile sunt amânate dacă acest lucru este rezonabil din punct de vedere medical.

### Interzicerea vizitelor:

Vizite private sunt interzise la următoarele facilități:

- ✗ Spitale și unități de chirurgie ambulatorie
- ✗ Unități de îngrijire preventivă și reabilitare comparabile cu spitalele
- ✗ Unități pentru dializă
- ✗ Unități de tratament sau de îngrijire care sunt comparabile cu una dintre unitățile enumerate la numerele 1 până la 6.



Dar totuși

- ✗ Unități de îngrijire completă pentru pacienți, în conformitate cu § 71 (2) din a unsprezecea carte a Codului social.
- ✗ Unități pentru persoane cu dizabilități în sensul § 2 (1) din Cartea nouă a Codului social, cu beneficii pentru integrare zi și noapte.
- ✗ Clinici de zi
- ✗ Unități de maternitate și reședințe de vârstă



Dar totuși

- ✗ Unități medicale complet staționare și unități pentru asistență de integrare, în care trăiesc persoane deosebit de vulnerabile, cazare comună altor furnizori în sensul § 8 (3) din Legea privind locuințele și îngrijirile din Bremen ca și facilitățile pentru oaspeți în conformitate cu § 5 din Legea privind locuințele și îngrijirile din Bremen



Dar totuși

- ✓ Dacă interesul este justificat în mod special, aceste unități pot face excepții, de exemplu în cazul minorilor, gravidelor în travaliu, în situații de urgență, situații paliative, la îngrijirea persoanelor grav bolnave și a muribundilor.
- ✓ Vizita profesională este de asemenea permisă.

## Asistență de integrare, ateliere pentru persoane cu dizabilitati, ajutor comunal pentru dependenți și toxicomani, asistență de urgență pentru locuințe:

Îngrijirea obișnuită este interzisă pentru următoarele oferte:

- X Centre de zi pentru persoane cu boli mintale
- X Centre de zi pentru persoane cu dizabilități intelectuale și dizabilități multiple
- X Grupuri de sprijin sub acoperișul atelierelor pentru persoane cu dizabilități (conform § 219 aliniatul 3 din noua carte a Codului social)

- X Măsurile de organizare a zilei în cadrul ofertelor pentru persoane în vârstă, pentru persoane cu dizabilități intelectuale și ateliere pentru persoane cu dizabilitati
- X Excursii sociale de grup pentru participare socială
- X Oferte de muncă pentru persoane cu boli mentale; continuarea activităților relevante din punct de vedere operațional este permisă dacă sunt respectate reglementările de igienă în conformitate cu alineatul (4)

- X Cafenele de noapte,
- X Unități de contact pentru ajutor cu droguri,
- X Reședință în locuințe de urgență.



Dar totuși



Dar totuși



Dar totuși

În aceste cazuri este permisă îngrijirea de urgență:

- ✓ Rudele sau tutorii legali lucrează în infrastructura critică (vezi atașamentul).
- ✓ Lipsa de îngrijire ar dăuna sănătatea.

Instituțiile fără asistență de urgență trebuie să fie disponibili prin telefon pentru beneficiari și rude. Contactul la fața locului este permis dacă este iminentă o situație de criză gravă a beneficiarilor. Instituțiile trebuie să informeze beneficiarii și rudele despre această posibilitate. Trebuie respectate regulile de igienă.

### Centre de îngrijire pe timpul zilei

Aceste unități pot fi deschise numai pentru îngrijirea de urgență a celor care au nevoie de îngrijire, și defapt numai dacă

- ✓ rudele care lucrează în infrastructura critică (vezi atașamentul) sau

- ✓ există îngrijiri prescrise medical care nu pot fi întreprinse de rude sau

- ✓ lipsa de îngrijire ar provoca daune sănătății.



Dar totuși



Dar totuși



Dar totuși

În cazul îngrijirii de urgență, unitatea trebuie să înregistreze numele și ocupațiile rudelor și să minimizeze îngrijirea cât posibil. Îngrijirea de urgență poate fi oferită și persoanelor noi care au nevoie de îngrijiri.

## Partea 4: Instituții de învățământ (§ 17 și § 18)

### Școli, instituții de învățământ, centre de zi, îngrijire de zi pentru copii:

Toate școlile și instituțiile publice și private rămân închise. Activitatea de urgență este permisă în aceste cazuri:

- ✓ Efectuarea examenelor și pregătirea examenelor (din 27 aprilie pentru clasele a X-a, cursuri pregătitoare pentru școlile gimnaziale superioare, orele de examen pentru pregătirea preșcolară și educație duală), dacă este posibilă o distanță de 1,5 metri.
- ✓ Îngrijiri de urgență pentru copii, dar
  - numai pentru tutorii conform atașamentului sau
  - prin ordin al Oficiului pentru Servicii Sociale, sau
  - în cazuri speciale cu dificultăți deosebite la cerere.
  - În fiecare caz, instituțiile înregistrează numele și ocupațiile tutorilor.
  - dacă este posibil în grupuri mici și numai cele mai necesare

În școlile publice și private un director și un angajat administrativ trebuie să fie prezenți. Un director trebuie să fie prezent în centrele de zi pentru copii.

### Instituții de educație, de formare și cursuri de perfecționare:

Centrele de învățământ pentru adulți, școlile de șoferi, unitățile de educație pentru adulți, facilitățile de învățământ din vecinătate, școlile de muzică, precum și alte facilități publice sau private pentru formare, educație suplimentară și formare avansată nu pot fi deschise publicului și pentru instruirea în clasă.

## Partea 5 Dispoziții finale (§ 19 la § 21)

▪ Încălcarea dispozițiilor pot duce la sancțiuni de până la 25.000 €

▪ Regulamentul restricționează aceste drepturi fundamentale: libertatea persoanei, libertatea de întrunire, libertatea de circulație și integritatea a locuințelor

▪ Regulamentul este valabil în perioada 20 aprilie 2020 - 3 mai 2020 inclusiv.

# Anexă: Cine poate folosi îngrijirea de urgență?

Custodele, îngrijitorii și rudele care au grijă pot folosi asistența de urgență dacă părintele monoparental sau ambii părinți lucrează și dacă alte îngrijiri nu sunt posibile. Îngrijirea de urgență este posibilă și în cazurile cu dificultăți deosebite la cerere. Următoarele persoane îngrijitoare au prioritate:

## 1 Sectorul sistemelor de sănătate

Îngrijirea de urgență poate fi utilizată de toți lucrătorii din domeniul sănătății, inclusiv serviciile de urgență și serviciile de asistență medicală. Toți angajații, cum ar fi personalul de curățenie și personalul administrativ din zona desemnată, precum și angajații din facilitățile de furnizare a serviciilor de îngrijire veterinară și animală, precum și pentru oferte sau măsuri de asistență pentru integrare pot utiliza, de asemenea, îngrijirea de urgență.

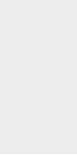
## 2 Serviciul public:

1. Autoritățile senatoriale ale orașului liber hanseatic Bremen
2. Parlamentul din Bremen (angajați și membri ai parlamentului)
3. Consiliul municipal Bremerhaven (membri)
4. Magistratul orașului Bremerhaven (membri și angajați)
5. departamentul de sănătate Bremen
6. Biroul de reglementare (Ordnungsamt Bremen)
7. Biroul de stare civilă Bremen
8. Agenția pentru migrație Bremen
9. Biroul cetățenilor din Bremen (și departamentele atribuite)
10. Poliția din Bremen și Bremerhaven
11. Pompierii Bremen și Bremerhaven
12. Alte autorități și organizații cu misiuni de securitate ale orașului liber hanseatic Bremen, precum și al orașului Bremerhaven, în special de protecție civilă
13. Procuratura
14. Parchetul General Bremen (Generalstaatsanwaltschaft Bremen)
15. Tribunale din Bremen
16. Inchisoarea Bremen
17. Autoritățile portuare ale orașului hanseatic Bremen (= funcția autorității de reglementare din zona portului)
18. Serviciul medical port la LMTVet (= funcția de birou de sănătate din zona portului)
19. Jobcenter, agenție de angajare
20. Oficiul pentru servicii sociale
21. Biroul pentru Furnizare și Integrare Bremen
22. Landeshauptkasse (o instituție din cadrul Ministerului de Finanțe al landului Bremen)
23. Asigurări sociale, transferuri sociale, sindicate studențești
24. Furnizori independenți de bunăstare a copiilor și tinerilor, ajutor pentru refugiați și persoane fără adăpost, ajutor pentru persoanele în vârstă și cu dizabilități, precum și ajutor pentru droguri și dependență
25. Personal care asigură asistență de urgență în îngrijirea de zi și la școală
26. Entități de îngrijire staționară (de exemplu, ajutor pentru educație)
27. Instituții ale altor state federale și municipalități corespunzătoare
28. Instituții ale căror activități sunt necesare pentru menținerea relațiilor diplomatice și consulare și funcționarea organelor Uniunii Europene și organizațiilor internaționale

## 3 Infrastructuri critice:

1. Furnizare și eliminare (electricitate, apă, energie, deșeuri): de ex. Hansewasser, Bremer Stadtreinigung, SWB / Wesernetz
2. Transport și trafic
3. Asociația digurilor din Bremen pe malul drept al fluviului Weser
4. Asociația digurilor din Bremen pe malul stâng al fluviului Weser
5. Alimentație: industria alimentară, comerțul alimentar, horticultura și agricultura (§ 4 BSI-KritisV), inclusiv livrare, logistică
6. Tehnologia informației și telecomunicații (§ 5 BSI-KritisV)
7. Finanțe și asigurări: bănci, burse, companii de asigurări, furnizori de servicii financiare (§ 7 BSI-KritisV) Media și cultura: radio (televiziune și radio), presă tipărită și electronică, bunuri culturale, clădiri semnificative
8. Media și cultura: radio (televiziune și radio), presă tipărită și electronică, bunuri culturale, clădiri semnificative
9. bremenports GmbH & Co. KG
12. Compania de exploatare a portului de pescuit
13. DFS GmbH Control aerian german Deutsche Flugsicherung GmbH
14. Societatea investiții și dezvoltare urbană BIS (Bremerhavener Gesellschaft für Investitionsförderung und Stadtentwicklung)
15. Aeroportul Bremen GmbH
16. Benzinării
17. Agenții de pompe funebre



- 
10. Frății de pilotaj nave( Lotsenbrüderschaften) în port și pe râul Weser
  11. EUROGATE Technical Services in zona portului
  18. Immobilien Bremen și Seestadt Immobilien Bremerhaven
  19. Unități de îngrijire staționară (de exemplu pentru asistență educativă).